

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 97 (1999)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

K. Gilgen:

## Kommunale Raumplanung in der Schweiz

Ein Lehrbuch

Hochschulverlag vdf, Zürich 1999, 576 Seiten, Fr. 70.–, ISBN 3 7281 2642X.

Das Lehrbuch stellt die derzeitige Praxis der Raumplanung und die dabei angewandten Methoden und Instrumente vor. Im Vordergrund steht die Planung der Gemeinden, so wie sie sich aus der traditionellen Ortsplanung ergeben und weiterentwickelt hat. In den beiden Hauptkapiteln ist der Stoff nach Sach- bzw. Fachgebieten und Planungsinstrumenten gegliedert. Einleitend befassen sich drei Kapitel mit einer allgemeinen Einführung in die Raumplanung, dem rechtlichen und politischen Rahmen sowie den Planungsgrundlagen. In weiteren Kapiteln werden Umsetzungsfragen sowie Verfahren und Planungsprozesse behandelt.

H. Aemisegger, A. Kuttler, P. Moor, A. Ruch (Hrsg.):

## Kommentar zum Bundesgesetz über die Raumplanung

VLP, Bern 1999, 1030 Seiten, Fr. 128.–.

Neben den teilweise veralteten «Erläuterungen zum Bundesgesetz über die Raumplanung» des Eidg. Justiz- und Polizeidepartements aus dem Jahr 1981 existierte bisher kein ausführlicher Kommentar zum Raumplanungsgesetz. Das Raumplanungsrecht hat jedoch in den letzten Jahren in der dichtbesiedelten Schweiz stark an Bedeutung gewonnen. Von grossem Nutzen für die Praxis sind daher die im vorliegenden Werk ausführlich behandelten Fragen zur Nutzungsplanung, zur Baubewilligung, zu den bundesrechtlichen Verfahren und zum Rechtsschutz. Neben der kantonalen Richtplanung wird zudem die neuerdings aktivere Bundesraumordnungspolitik mit ihren Konzepten und Sachplänen eingehend kommentiert. Besonderes Gewicht wird ferner auf die Erläuterung der Einflüsse des funktionalen Raumplanungsrechts, wie beispielsweise des Umwelt-, Verkehrs- und Verfahrensrechts (Verfahrenscoordination), gelegt.

J. Le Goff:

## Die Liebe zur Stadt

Eine Erkundung vom Mittelalter bis zur Jahrtausendwende

Campus Verlag, Frankfurt am Main 1998, 150 Seiten, DM 39.80, ISBN 3-593-36067-5.

In diesem reich bebilderten und schön gestalteten Buch beschreibt der renommierte Historiker und Erfolgsautor Jacques Le Goff die kulturellen Wurzeln der europäischen Städte und weist verblüffende Verbindungen zwischen der Stadt des Mittelalters und jener des ausgehenden 20. Jahrhunderts nach.

C. Brand:

## Die neuen Energiesparhäuser

Aktuelle Entwicklungen – Zeitgemässe Architektur

Callwey Verlag, München 1997, 128 Seiten, DM 78.–, ISBN 3-7667-1236-5.

Angesichts der immer knapper werdenden fossilen Brennstoffe sollte ökologisches Bauen zum Standard werden. Das Grundprinzip dieser Bauweise ist einfach: ein kompakter Baukörper mit optimaler Wärmedämmung und minimalen Glasflächen zur Nordseite senkt den Heizenergieverbrauch pro Quadratmeter auf annähernd 50 kWh/m<sup>2</sup>. 25 Projekte zeigen den derzeitigen Stand der Entwicklung energiesparenden Bauens. Die ökologischen und baubiologischen Aspekte stehen im Vordergrund, das Motto heisst Energiesparen.

J. Potter:

## Verborgene Gärten

Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart/München 1999, 156 Seiten, DM 80.–, ISBN 3-421-03175-4.

Verborgene Gärten sind Orte der Zuflucht und der Stille, Refugien versunkener Lektüre oder vertrauten Gesprächs. Geheimnisvoll und verwildert oder sorgfältig beschnitten und gepflegt, in kleinen Gärten oder ausgedehnten Parks, in der Stadt oder auf dem Land – immer sind es kleine Paradiese, die in der Unruhe des Alltags zum Entspannen und Träumen einladen. Jennifer Potter gibt mit diesem Buch Anregung und Anleitung wie wir den Schlüssel, von dem alle träumen, zu einem abgeschiedenen Ort, einem Paradies, das Geist und Sinne erfrischt, finden können.

P. Schweizer:

## Systematisch Lösungen finden

Ein Lehrbuch und Nachschlagewerk für Praktiker

Hochschulverlag vdf, Zürich 1999, 284 Seiten, Fr. 58.–, ISBN 3 7281 2648 9.

Wer in Systemen denkt und sich um Problemlösungstechniken bemüht, macht sein Vorgehen für andere verständlich und – wenn nötig – reproduzierbar und kontrollierbar. In einer komplexen Welt ist dies eine Kernvoraussetzung für die Kooperation. Das Buch vermittelt nicht nur Methoden für eine systematische Problemlösung. Es ist eine Denkschule, die verschiedene Faktoren miteinbezieht: die Logik, die Persönlichkeit, Emotionen sowie alle an der Aufgabe Beteiligten. Dabei fliessen auch Erkenntnisse der modernen Hirnforschung ein.

## Langenscheidts Pop-up Wörterbuch XL Englisch-Deutsch

Langenscheidt, Gotha 1999, CD-ROM, DM 99.–, ISBN 3-468-90612-9.

Für anspruchsvolle Internet-Surfer und PC-Profis, die Worddokumente am Bildschirm lesen, wurde das Pop-up Wörterbuch XL Englisch-Deutsch mit rund 100 000 modernen allgemeinsprachlichen Stichwörtern und Wendungen sowie rund 700 Fachbegriffen und Abkürzungen aus der Welt des Internets entwickelt. Damit kann man englische Textdokumente am PC entschlüsseln, indem man auf das unbekannte Wort klickt. An Ort und Stelle wird sofort eine Sprechblase mit dem entsprechenden Wörterbucheintrag eingeblendet.

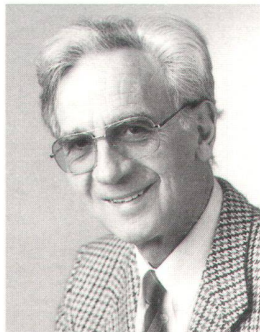
Weitere Wörterbücher auf CD-ROM:

- Handwörterbücher (div. Sprachen)
- Fachwörterbücher (div. Fachgebiete)
- Sprachkurse (div. Sprachen)

**Wie?**  
**Was?**  
**Wo?**

Das Bezugsquellenverzeichnis gibt Ihnen auf alle diese Fragen Antwort.

## Olivier Gilliard 1927–1999



Le 29 mai dernier, à son domicile de Payerne, s'est éteint M. Olivier Gilliard, à l'âge de 72 ans, des suites de maladie, entouré de l'affection de son épouse et de sa famille.

Né en mai 1927, M. Gilliard a passé sa jeunesse à Combremont-le-Grand (VD), sa commune d'origine. Après des études qui le conduisirent jusqu'à la maturité fédérale, il suivit les cours de ce qui était à l'époque l'EPUL, l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne. Il en sortit en 1949 avec le diplôme de géomètre. Après deux ans de stage à Lausanne et à Payerne, il obtint en 1951 son brevet fédéral d'ingénieur-géomètre.

En 1954, il s'associa avec son patron de l'époque, M. Louis Nicod, géomètre à Payerne. Au décès de ce dernier, en 1964, il reprit seul la tête du bureau.

Sur le plan familial, M. Gilliard a eu quatre filles d'un premier mariage. Il eut la douleur de perdre son épouse en 1982 et se remaria en 1984 avec Mme Madeline Chabloz.

Intéressé très tôt aux affaires publiques, Olivier Gilliard y prit une part de plus en plus importante. Conseiller communal à Payerne, il devint député au Grand Conseil vaudois en 1970,

siégeant sur les bancs radicaux. Ses larges compétences lui valurent d'être pressenti pour assumer la présidence du Grand Conseil, charge qu'il assumait avec aisance et distinction de mai 1980 à mai 1981. Il quitta le Grand Conseil en 1982, après y avoir siégé durant douze ans.

En 1978, les activités politiques occupant une part toujours plus importante de son temps, il s'associa avec le soussigné, association qui durera jusqu'à fin 1994, date à laquelle il décida de prendre une retraite bien méritée, tout en continuant cependant, depuis ce moment-là, à venir régulièrement au bureau pour prodiguer aide et conseils malgré les difficultés liées à un état de santé de plus en plus précaire.

A titre personnel, je me permets de souligner que pendant ces 17 années d'association, nous n'avons jamais eu le moindre sujet de discorde et que l'entente a été constamment parfaite entre nous, ce qui illustre bien l'esprit de paix et de recherche permanente de consensus qui l'animait, et auquel il attachait une importance toute particulière.

Durant cette période de plus de 40 années d'activités professionnelles, M. Gilliard a su développer les activités et l'effectif de son bureau, tout en restant à la pointe d'une évolution technologique de plus en plus rapide. Passionné d'informatique, il fut un précurseur parmi les géomètres vaudois et, quelques jours avant son décès, malgré la maladie, il eut le courage et la volonté de terminer à la maison, sur son ordinateur, un travail qui lui tenait particulièrement à cœur.

C'est au travers des différents mandats qui lui ont été confiés qu'il a donné la pleine mesure de ses talents de négociateur et de conciliateur. Je pense tout particulièrement aux nombreux remaniements parcellaires dont il a été chargé dans notre région, opérations qui requièrent avant tout attention, capacité d'écou-

te, compréhension, respect du point de vue des uns et des autres, et recherche de la solution préservant au mieux les intérêts de chacun, ceux de la collectivité publique comme ceux des particuliers.

Membre de l'association vaudoise des ingénieurs-géomètres, M. Gilliard a fait partie du Comité de son groupe patronal, dont il a assumé la présidence pendant six ans. Il a également fait partie de la Commission centrale des Améliorations foncières, actuellement Tribunal administratif.

Il a en outre présidé durant 16 ans la Commission cantonale immobilière, de 1977 à 1993, mettant à disposition de l'Etat de Vaud ses compétences et son entregent dans le domaine délicat des transactions immobilières.

Il a enfin présidé l'Association amicale des anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne durant cinq ans, de 1986 à 1991. Rappelé le souvenir de M. Gilliard, c'est aussi rappeler qu'il s'est beaucoup investi dans la vie associative, qu'elle soit payernoise, broyarde ou vaudoise, et que nombreuses sont les sociétés et associations au sein desquelles il laissera un souvenir vivant et durable. On peut citer entre autres :

- le Rotary-Club Payerne – La Broye, dont il fut l'un des membres fondateurs
- le Club alpin
- la Confrérie des Bourgeois vaudois
- la Société des Tireurs à la Cible de Payerne, dont il fut l'Abbé-Président.

Bien implanté dans ce terreau broyarde qui l'a vu naître, Olivier Gilliard nous laisse le souvenir d'un homme de paix, d'un homme foncièrement bon, honnête et intègre qui s'est donné sans ménager son temps ni sa peine pour la collectivité publique au sens large. Nous ne sommes pas près de l'oublier.

Michel Perrin

## A vendre

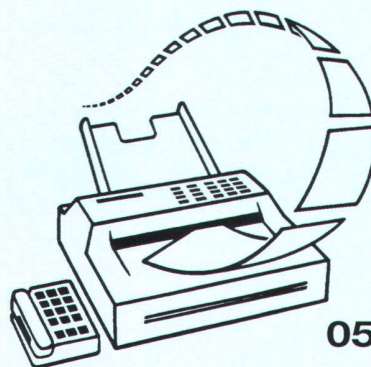
Collection privée d'instruments de mesures

*Théodolites, tachymètres, niveaux, graphomètre, octant, sextant...*

*Kern, Wild, Dennett & Pape, Morin, Lerebours, Elliot...*

Pour tous renseignements  
Tél. 079 / 220 71 51

## Suchen Sie Fachpersonal?



Inserate  
in der VPK  
helfen Ihnen.  
Wenn es eilt,  
per Telefax

**056 / 619 52 50**